

No. 14668. Multilateral

INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. NEW YORK, 16 DECEMBER 1966 [*United Nations, Treaty Series, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 4 (3)*

Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 March 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 March 2016

**No UNTS volume number has yet been determined for this record.*

N° 14668. Multilatéral

PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. NEW YORK, 16 DÉCEMBRE 1966 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 999, I-14668.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE L'ARTICLE 4*

Pérou

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 mars 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 mars 2016

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.*

Misión Permanente del Perú
ante las Naciones Unidas

Permanent Mission of Peru to
the United Nations

7-1-SG/14

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas presenta sus atentos saludos a la Secretaría General de las Naciones Unidas – Sección de Tratados de la Oficina de Asuntos Jurídicos, y en cumplimiento de lo dispuesto por el Artículo 4º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos tiene a honra informar que, mediante Decreto Supremo N° 003-2016-PCM publicado el pasado 15 de enero, cuya copia se acompaña, se prorrogó por sesenta días, a partir del 21 de enero de 2016, el Estado de Emergencia declarado en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención del departamento del Cusco.

Cabe recordar que oportunamente esta Misión Permanente ha cumplido con informar a esa Secretaría General sobre prórrogas anteriores al Estado de Emergencia declarado en la localidad indicada, siendo la última comunicada mediante Nota 7-1-SG/64 de fecha 11 de diciembre de 2015.

Durante el Estado de Emergencia quedan suspendidos los derechos relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, contemplados en los incisos 9, 11, 12 y 24(f) del Artículo 2º de la Constitución Política del Perú, y en los Artículos 17º, 12º, 21º y 9º del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, respectivamente, con el motivo de consolidar la pacificación de la zona y del país.

La Misión Permanente del Perú ante las Naciones Unidas aprovecha la oportunidad para renovar a la Secretaría General de las Naciones Unidas las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Nueva York, 16 de marzo de 2016

**Prórroga de Estado de Emergencia
declarado en el distrito de Echarate,
provincia de La Convención, departamento
del Cusco**

**DECRETO SUPREMO
N° 003-2016-PCM**

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

CONSIDERANDO:

Que, mediante Decreto Supremo N° 079-2015-PCM publicado el 12 de noviembre de 2015, se prorrogó por el término de SESENTA (60) días calendario, a partir del 22 de noviembre de 2015, el Estado de Emergencia en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención del departamento de Cusco;

Que, mediante Decreto Supremo N° 085-2015-PCM de fecha 10 de diciembre de 2015, se delimitó el ámbito de actuación de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional del Perú en las zonas del VRAEM que se encuentran en Estado de Emergencia, orientando su misionamiento en contrarrestar los remanentes terroristas, así como la lucha frontal contra el tráfico ilícito de Drogas y otras actividades ilícitas, respectivamente;

Que, estando por vencer el plazo de vigencia del Estado de Emergencia referido en el considerando precedente, y de acuerdo con lo manifestado por el Director General de la Policía Nacional del Perú, mediante el Oficio N° 07-2016-DIRGEN PNP/SA, de fecha 04 de enero de 2016, aún subsisten las condiciones que determinaron la declaratoria del Estado de Emergencia en la provincia y distrito indicado, por lo que es necesario prorrogar el mismo; a fin que la presencia de la Policía Nacional del Perú, con su acertado accionar permita que la población se identifique con los fines u objetivos que busca el Gobierno Nacional, esto es, la consolidación de la pacificación de la zona y del país;

Que, el numeral 1) del artículo 137° de la Constitución Política del Perú, establece que la prórroga del Estado de Emergencia requiere de un nuevo Decreto Supremo;

Que, mediante Decreto Legislativo N° 1186, Decreto Legislativo que regula el uso de la fuerza por parte de la Policía Nacional del Perú, se precisa el uso de la fuerza en el ejercicio de la función policial, los niveles del uso de la fuerza y las circunstancias y reglas de conducta en el uso de la fuerza;

Que, mediante Decreto Legislativo N° 1095, se estableció el marco legal que regula los principios, formas, condiciones y límites para el empleo y uso de la fuerza por parte de las Fuerzas Armadas en el territorio nacional y en su Título II se establecen las normas del uso de la fuerza en otras situaciones de violencia, en zonas declaradas en Estado de Emergencia con el control del orden interno a cargo de la Policía Nacional del Perú, en cumplimiento de su función constitucional, mediante el empleo de su potencialidad y capacidad coercitiva para la protección de la sociedad, en defensa del Estado de Derecho;

De conformidad con lo establecido en los numerales 4) y 14) del artículo 118° de la Constitución Política del Perú; y,

Con el voto aprobatorio del Consejo de Ministros y con cargo a dar cuenta al Congreso de la República.

DECRETA:

Artículo 1.- Prórroga de Estado de Emergencia

Prorrogar por el término de SESENTA (60) días calendario, a partir del 21 de enero de 2016, el Estado de Emergencia en el distrito de Echarate, ubicado en la

provincia de La Convención, del departamento de Cusco.

Artículo 2.- Suspensión del ejercicio de Derechos Constitucionales

Durante el Estado de Emergencia a que se refiere el artículo anterior y en la circunscripción señalada en el mismo, quedan suspendidos los derechos constitucionales relativos a la libertad y seguridad personales, la inviolabilidad de domicilio y la libertad de reunión y de tránsito en el territorio, comprendidos en los incisos 9), 11), 12) y 24), apartado f) del artículo 2° de la Constitución Política del Perú.

Artículo 3.- Control del Orden Interno

Disponer que la Policía Nacional del Perú asuma el control del Orden Interno en tanto dure el Estado de Emergencia declarado en el artículo 1° del presente Decreto Supremo.

Las Fuerzas Armadas apoyarán a la Policía Nacional del Perú para el logro de dicho objetivo en el distrito de Echarate, ubicado en la provincia de La Convención, del departamento de Cusco.

Artículo 4.- De la Intervención de las Fuerzas Armadas y Policía Nacional del Perú

La intervención de las Fuerzas Armadas y de la Policía Nacional del Perú, se efectuará conforme a lo dispuesto en el Decreto Legislativo N° 1095 y Decreto Legislativo N° 1186, respectivamente; así como a lo dispuesto en el Decreto Supremo N° 085-2015-PCM, que dispone que las Fuerzas Armadas orientan su misionamiento en contrarrestar el accionar de los remanentes terroristas y la Policía Nacional del Perú en su lucha frontal contra el tráfico ilícito de Drogas y otras actividades ilícitas.

Artículo 5.- Refrendo

El presente Decreto Supremo será refrendado por el Presidente del Consejo de Ministros, el Ministro de Defensa, el Ministro del Interior y el Ministro de Justicia y Derechos Humanos.

Dado en la Casa de Gobierno, en Lima, a los catorce días del mes de enero del año dos mil dieciséis.

OLLANTA HUMALA TASSO
Presidente de la República

ANA MARÍA SÁNCHEZ DE RÍOS
Ministra de Relaciones Exteriores
Encargada del Despacho de la Presidencia
del Consejo de Ministros

JAKKE VALAKIVI ÁLVAREZ
Ministro de Defensa

JOSÉ LUIS PÉREZ GUADALUPE
Ministro del Interior y
Encargado del Despacho del Ministerio de
Justicia y Derechos Humanos

1334213-1 _____

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Translation) (Original: Spanish)

The Permanent Mission of Peru to the United Nations presents its compliments to the Treaty Section of the Office of Legal Affairs, United Nations Secretariat, and, in accordance with article 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, has the honour to inform it that, by Supreme Decree No. 003-2016-PCM, issued on 15 January 2016 (copy attached), the state of emergency declared in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, has been extended for 60 days, with effect from 21 January 2016.

It should be recalled that the Permanent Mission has duly reported to the Secretariat previous extensions of the state of emergency in the aforementioned place, the most recent communication being note No. 7-1-SG/64 of 11 December 2015.

During the state of emergency, the rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home, freedom of assembly and freedom of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f), of the Political Constitution of Peru and in articles 17, 12, 21 and 9 of the International Covenant on Civil and Political Rights, respectively, are suspended in order to consolidate peace in the area and in the country.

The Permanent Mission of Peru to the United Nations takes this opportunity to convey to the Secretariat the renewed assurances of its highest consideration.

New York, 16 March 2016

Extension of the state of emergency declared in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco

Supreme Decree No. 003-2016-PCM

The President of the Republic

Considering:

That, by Supreme Decree No. 079-2015-PCM, issued on 12 November 2015, the state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, was extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 22 November 2015;

That Supreme Decree No. 085-2015-PCM dated 10 December 2015 defined the scope of action of the armed forces and the National Police of Peru in the VRAEM regions which are currently under a state of emergency, directing their mission towards resisting remaining terrorists and directly combatting illegal drug trafficking and other illicit activities, respectively;

That, while the state of emergency referred to in the preceding paragraph is about to expire, the Director General of the National Police of Peru has reported, in note No. 07-2016-DIRGEN PNP/SA of 4 January 2016, that the circumstances that gave rise to the declaration of a state of emergency still prevail in the above-mentioned province and district; and that it is therefore necessary to extend the state of emergency in order to enable the population, through the presence and appropriate action of the National Police of Peru, to identify with the ends or objectives sought by the national Government, namely the consolidation of peace in the area and in the country as a whole;

That article 137, paragraph 1, of the Political Constitution of Peru provides that the extension of a state of emergency requires a new Supreme Decree;

That by Legislative Decree No. 1186, which regulates the use of force by the National Police of Peru, the use of force in the exercise of police functions, the levels of the use of force and the circumstances and rules of conduct concerning the use of force are defined;

That Legislative Decree No. 1095 establishes the legal framework governing the principles, forms, conditions and limits concerning the use of force by the armed forces within the national territory when discharging their constitutional duties by using their powers and enforcement capabilities to protect society and defend the rule of law in areas where a state of emergency has been declared in which the National Police of Peru is responsible for maintaining public order and that Part II thereof establishes the norms on the use of force by the armed forces in other violent situations;

In accordance with article 118, paragraphs 4 and 14, of the Political Constitution of Peru; and

With the approval of the Council of Ministers and subject to notification of the Congress of the Republic;

Hereby decrees:

Article 1: Extension of the state of emergency

The state of emergency in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco, is hereby extended for a period of sixty (60) calendar days, with effect from 21 January 2016.

Article 2: Suspension of constitutional rights

During the state of emergency and in the location referred to in the preceding article, the constitutional rights relating to liberty and security of person, inviolability of the home and freedom of assembly and of movement within the territory, recognized in article 2, paragraphs 9, 11, 12 and 24 (f) of the Political Constitution of Peru, shall be suspended.

Article 3: Maintenance of public order

The National Police of Peru shall be responsible for maintaining public order during the state of emergency declared in article 1 hereof.

The armed forces shall assist the National Police of Peru in achieving this objective in the District of Echarate in the Province of La Convención, Department of Cusco.

Article 4: Parameters of action by the armed forces and the National Police of Peru

The armed forces and the National Police of Peru shall act in accordance with Legislative Decree No. 1095 and Legislative Decree No. 1186, respectively, and in accordance with Supreme Decree No. 085-2015-PCM which stipulates that the armed forces focus their mission on combatting the activities of remaining terrorists and that the National Police of Peru focus their mission on combatting illegal drug trafficking and other illicit activities.

Article 5: Endorsement

The present Supreme Decree shall be endorsed by the President of the Council of Ministers, the Minister of Defence, the Minister of the Interior and the Minister of Justice and Human Rights.

Done at Government House, Lima, on 14 January 2016.

Ollanta Humala Tasso
Constitutional President of the Republic

Ana María Sánchez de Ríos
Minister for Foreign Affairs
Acting President of the Council of Ministers

Jakke Valakivi Álvarez
Minister of Defence

José Luis Pérez Guadalupe
Minister of the Interior and
Acting Minister of Justice and Human Rights

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : espagnol)

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies présente ses compliments à la Section des traités du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de l'Organisation et, en application des dispositions de l'article 4 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, a l'honneur de l'informer que le décret suprême n° 003-2016-PCM, publié le 15 janvier 2016 et dont le texte est joint à la présente, proroge, pour une durée de 60 jours commençant le 21 janvier 2016, l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco).

Il convient de rappeler que la Mission permanente a dûment informé le Secrétariat des précédentes prorogations de l'état d'urgence dans le lieu indiqué, la dernière communication en la matière résultant de la note 7-1-SG/64 du 11 décembre 2015.

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence et afin de consolider la pacification de la zone considérée et du pays, l'exercice des droits relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, consacrés aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou et aux articles 17, 12, 21 et 9 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, respectivement.

La Mission permanente du Pérou auprès de l'Organisation des Nations Unies saisit cette occasion pour renouveler au Secrétariat de l'Organisation les assurances de sa très haute considération.

New York, le 16 mars 2016

Prorogation de l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echarate de la province de La Convención (département de Cusco)

Décret suprême n° 003-2016-PCM

Le Président de la République,

Considérant :

Que, par le décret suprême n° 079-2015-PCM, publié le 12 novembre 2015, l'état d'urgence a été prorogé pour une durée de soixante (60) jours calendaires commençant le 22 novembre 2015 dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco);

Que, le décret suprême n° 085-2015-PCM du 10 décembre 2015 définit le domaine d'intervention des forces armées et de la Police nationale péruvienne dans la région de VRAEM qui se trouve actuellement en état d'urgence, et oriente leur mission vers la lutte contre les terroristes et contre le trafic de drogues et d'autres activités illicites, respectivement;

Qu'alors que le délai d'application de l'état d'urgence mentionné à l'alinéa précédent vient à expiration, que, selon la communication n° 07-2016-DIRGEN PNP/SA du 4 janvier 2016 du Directeur général de la Police nationale du Pérou, les circonstances ayant dicté la proclamation de l'état d'urgence dans la province et le district précités persistent, et qu'il y a donc lieu de le proroger afin de permettre à la Police nationale péruvienne, par sa présence et son intervention appropriée, de faire le nécessaire pour favoriser l'adhésion de la population aux buts et objectifs recherchés par le Gouvernement central, à savoir la consolidation de la paix dans la zone considérée et dans le pays;

Qu'aux termes du paragraphe 1 de l'article 137 de la Constitution politique du Pérou, l'état d'urgence se proroge par décret suprême;

Que par le décret législatif n° 1186, le décret législatif qui régit l'emploi de la force par la Police nationale péruvienne, l'emploi de la force dans l'exercice des fonctions policières ainsi que les niveaux, les circonstances et règles de conduite de l'emploi de la force sont définis;

Que le décret législatif n° 1095 définit les principes, formes, conditions et limites de l'emploi de la force par les forces armées dans les zones sous régime d'état d'urgence, la force coercitive devant être mise au service de l'exécution de leur mission constitutionnelle de protection de la société et de sauvegarde de l'état de droit sur le territoire national; et que Partie II établit les normes de l'emploi de la force dans d'autres situations violentes;

Conformément aux dispositions énoncées aux paragraphes 4 et 14 de l'article 118 de la Constitution politique du Pérou; et

Après avis favorable du Conseil des ministres, le Congrès de la République devant en être informé;

Décète :

Article premier – Prorogation de l'état d'urgence

Est prorogé pour une durée de soixante (60) jours calendaires commençant le 21 janvier 2016 l'état d'urgence déclaré dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco).

Article 2 – Suspension de l'exercice des droits constitutionnels

Est suspendu, pendant la durée de l'état d'urgence déclaré à l'article premier et dans la circonscription y visée, l'exercice des droits constitutionnels relatifs à la liberté et à la sécurité de la personne, à l'inviolabilité du domicile et à la liberté de réunion et de circulation sur le territoire, garantis aux paragraphes 9, 11, 12 et 24 f) de l'article 2 de la Constitution politique du Pérou.

Article 3 – Maintien de l'ordre public

La Police nationale péruvienne assure le maintien de l'ordre public pendant toute la durée de l'état d'urgence prorogé à l'article premier du présent décret.

Les forces armées contribuent à la réalisation de cet objectif dans le district d'Echarate, situé dans la province de La Convención (département de Cusco).

Article 4 – De l'intervention des forces armées et de la Police nationale du Pérou

L'intervention des forces armées et de la Police nationale péruvienne obéit aux conditions prévues par le décret législatif n° 1095 et le décret législatif n° 1186, respectivement, ainsi que par le décret suprême n° 085-2015-PCM qui oriente leur mission vers la lutte contre les terroristes et contre le trafic de drogues et d'autres activités illicites.

Article 5 – Contreseing

Le présent décret suprême est contresigné par le Président du Conseil des ministres, le Ministre de la défense, le Ministre de l'intérieur et le Ministre de la justice et des droits de l'homme.

Fait au Palais présidentiel, à Lima, le 14 janvier deux mille seize.

Le Président de la République
Ollanta Humala Tasso

Pour le Président du Conseil des ministres,
La Ministre des relations extérieures
Ana María Sánchez De Ríos

Le Ministre de la défense
Jakke Valakivi Álvarez

Le Ministre de l'intérieur et
Pour le Ministre de la justice et des droits de l'homme
José Luis Pérez Guadalupe